

**Neocitizenship and Critique** · *Eva Cherniavsky* 1

**TV Urgente: Urban Exclusion, Civil Society, and the Politics  
of Television in Venezuela** · *John Patrick Leary* 25

**The Labor Factor in the Creative Economy: A Marxist Reading**  
*Laikwan Pang* 55

**Seventeen Years, Seventeen Murders: Biospectacularity  
and the Production of Post-Cold War Knowledge in El Salvador**  
*Ellen Moodie* 77

**Not Yet Beyond the Veil: Muslim Women in American Popular  
Literature** · *Dohra Ahmad* 105

---

**Rose the Hippopotamus, Central Park Zoo** [postcard] 133

**Editorial Note** · *Brent Hayes Edwards* 135

**A Short Introduction to Adorno's Mediation between  
Kultur and Culture** · *Mark Kalbus* 139

**Kultur and Culture** · *Theodor W. Adorno* 145

**Questions on Intellectual Emigration** · *Theodor W. Adorno* 159

**"States"** [photograph] · *Anna McCarthy* 165

**Depression Today, or New Maladies of the Economy**  
*John Andrews* 167



**Theodor W. Adorno** (1903–69), the renowned critical theorist, spent the Second World War in the United States and then returned to Germany. Two of his lectures on the experience and meaning of emigration, and on the differences between U.S. and German culture, are translated into English for the first time in this issue of *Social Text*.

**Dohra Ahmad** is assistant professor of English at St. John's University, where she teaches courses on world Anglophone literature, ethnic American literature, utopian fiction, vernacular literature, and cultural studies. She is the editor of *Rotten English: A Literary Anthology* (Norton) and author of *Landscapes of Hope: Anti-colonial Utopianism in America* (Oxford University Press). She lives in Brooklyn, New York, with her husband and two daughters.

**John Andrews** is a doctoral candidate in the Department of Sociology at the Graduate Center, CUNY. He is currently working on a dissertation that examines affective dimensions of the economy.

**Eva Cherniavsky** is the Andrew J. Hilen Professor of American Literature and Culture and an affiliated faculty member in Women's Studies at the University of Washington, Seattle. She is the author of *That Pale Mother Rising: Sentimental Discourses and the Imitation of Motherhood in Nineteenth-Century America* (Indiana University Press) and of *Incorporations: Race, Nation, and the Body Politics of Capital* (University of Minnesota Press).

**Brent Hayes Edwards** teaches in the Department of English and Comparative Literature at Columbia University and is coeditor of *Social Text*. He is the author of *The Practice of Diaspora* (2003) and coeditor, with Robert B. O'Meally and Farah Jasmine Griffin, of *Uptown Conversation: The New Jazz Studies* (2004). He is currently working on two book projects: a study of the interplay between jazz and literature in African American culture, and a cultural history of "loft jazz" in downtown New York in the 1970s.

**Mark Kalbus** is a German-American journalist working on his PhD in American studies at the University of Mainz. In his dissertation, he compares Theodor W. Adorno's exile in the United States and W. E. B. Du Bois's visit to fascist Germany in 1936.

**John Patrick Leary** received his PhD in comparative literature from New York University and is adjunct professor of English at Wayne State University. He was a Fulbright Fellow in Caracas, Venezuela, from 2005 to 2006.

**Anna McCarthy** is associate professor and associate chair of cinema studies at New York University. She is the author of *Ambient Television* (2001) and coeditor, with Nick Couldry, of *MediaSpace* (2004). Currently coeditor of *Social Text*, she is working on a book about governing by television in the 1950s.

**Ellen Moodie**, assistant professor in the Department of Anthropology at the University of Illinois at Urbana-Champaign, has been engaged in ethnographic fieldwork in El Salvador since 1994. Her book, "*Worse than the War*": *Crime and Uncertainty in El Salvador's Democratic Transition* (University of Pennsylvania Press), is forthcoming in 2010.

**Laikwan Pang** is a professor of cultural studies in the Department of Cultural and Religious Studies at the Chinese University of Hong Kong. She is the author of *Building a New China in Cinema: The Chinese Left-wing Cinema Movement, 1932–37* (Rowman and Littlefield), *Cultural Control and Globalization in Asia: Copyright, Piracy, and Cinema* (Routledge), and *The Distorting Mirror: Visual Modernity in China* (University of Hawaii Press).